



对外汉语教学名家指导丛书

对外汉语教学语法 疑难解析

黄南松

胡文泽

何宝璋◎著

Claudia N. Ross ◎ 英文审订



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



对外汉语教学名家指导丛书

对外汉语教学语法 疑难解析

DIFFICULT GRAMMAR KNOTS UNRAVELLED

黄南松 胡文泽 何宝璋 ◎ 著
Nansong Huang Wenze Hu Baozhang He

Claudia N. Ross ◎ 英文审订



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

对外汉语教学语法疑难解析 / 黄南松, 胡文泽, 何宝璋著. —北京: 北京大学出版社, 2015.6

(对外汉语教学名家指导丛书)

ISBN 978-7-301-25548-3

I. ① 对… II. ① 黄… ② 胡… ③ 何… III. ① 汉语—语法—对外汉语教学—教学参考资料 IV. ① H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 033901 号

- | | |
|-------|--|
| 书 名 | 对外汉语教学语法疑难解析 |
| 著作责任者 | 黄南松 胡文泽 何宝璋 著 |
| 责任编辑 | 周 鹍 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-301-25548-3 |
| 出版发行 | 北京大学出版社 |
| 地 址 | 北京市海淀区成府路 205 号 100871 |
| 网 址 | http://www.pup.cn 新浪微博: @北京大学出版社 |
| 电子信箱 | zpup@pup.cn |
| 电 话 | 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028 |
| 印 刷 者 | 北京大学印刷厂 |
| 经 销 者 | 新华书店 |
| | 650 毫米 × 980 毫米 16 开本 14.25 印张 198 千字 |
| | 2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷 |
| 定 价 | 38.00 元 |

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

序 一

陆俭明

呈现在读者面前的这本《对外汉语教学语法疑难解析》，是由长期在美国从事汉语教学、具有丰富教学经验的三位著名学人合作撰写的。从书名可知，该书是专门针对汉语语法教学中常常碰到的若干疑难问题来做出尽可能实用、详细的解释与阐述的。无论对汉语老师还是对汉语学习者来说，该书无疑是一本让人十分渴求的教学参考书。

该书一共谈了 30 个疑难问题。诚如作者在前言中所交代的，该书所谈问题大致可以分为三类：第一类是消化本体语法研究的成果，将其应用于我们的课堂教学；第二类是对本体语法研究的既有结论加以补充甚至矫正；第三类是对一些被汉语本体语法研究者所忽视的问题，结合教学进行探索性的研究。通读全书，其内容确实非常切合汉语教学的实际需要。一是比较注意从语言信息结构的视角来释疑解惑，这是很需要的；二是能提出某些教学建议，这是先前同类教学参考书所没有的，而这对汉语教师来说有直接的参考价值。

汉语教学实际告诉我们，外国学生在学习汉语的过程中，在语法方面所以会出现这样那样的偏误句，究其原因，主要不是他们不了解、没掌握所学虚词或句法格式的基本意思，而是不了解那些虚词、那些句法格式的具体用法，以及那些虚词、那些句法格式跟与之同义的虚词、句法格式在表达上的异同。但这不能完全怪学生没学好，也得怪我们没教好。我们知道，母语为汉语的中国人，说话、写作凭的是从小习得积累的丰富的语感，而不是依据书本上说的这样那样的规则；外国学生学汉语是从零语感开始的，他们大多是依据汉语老师课堂上所教或汉语教材上所写的规则来说话、写作的。所谓“我们没教好”，就是我们所教的规则远不能满足学习者的需要。那为什么我们所教的

规则远不能满足学习者的需要呢？这又不能怪汉语老师，得怪我们这些从事汉语研究的所谓学者专家，是我们没研究好，没能为汉语教学提供足够的有关汉语语法教学的资源。那为什么没研究好呢？因为汉语本体研究基本上不研究用法，即使研究也是粗线条的。一则他们的研究主要是面向母语为汉语的中国人，而母语为汉语的中国人最需要的并不是虚词和句法格式的具体用法，而是其他一些方面；二则大规模开展汉语教学的历史还很短，绝大部分从事汉语本体研究的学者专家又都不直接参与汉语教学的实践活动，不了解或者说不是很清楚汉语教学的需求；三是语言本身极为复杂，即使是对我们自己的母语汉语的了解，说实在的，目前也只是看到了它冰山一角。

该书的出版，一方面提醒我们要进一步注意加强对虚词与句法格式具体用法的研究，特别是虚词与句法格式使用的语义背景的研究，以便给汉语教学提供更积极的支持；另一方面也告诉我们，汉语教学中所出现的、碰到的语法问题，最好由汉语教师自己着手来研究，由此产生的研究成果将更切合汉语教学的实际需要，当然最好是由中外汉语教师合作研究、编写。

我乐意向汉语教学界推荐该书。我推荐该书，并不是说该书对各个疑难问题的解说都做到了尽善尽美的地步，而是希望汉语学界和汉语教学界的同仁们，以他们为榜样，都来参与对汉语教学中出现和碰到的种种问题进行释疑解惑的工作，因为汉语教学太需要这方面的资源了。是为序。

2014年11月于泰国曼谷

序 二

周质平

最近 30 年来,美国中文教学界最不缺的是二语习得和教学法的研究和出版,时下最时髦的则是所谓“实证研究”:找十几二十个学生,填几份似是而非的问卷,做成几个色彩鲜明的图表,列上一些看似精确的百分比,再加上一段洋理论、几个洋术语,这就完成了一个“项目”。这种研究,貌似“科学”而实为“玄学”,研究的结果丝毫无补于实际教学。在这样的风气下,讲语法、语用几乎成了落伍保守。

和文史学界相比,对外汉语教学,就从业人数而言,并不算大,但“门户”却不少。有的讲“任务”(Task-based),有的讲“交际”(Communicative),有的则讲“能力”(Proficiency),各有各的一套“主义”,各有各的一套是非。只见大家谈五花八门的“主义”,却很少谈具体的发音、语法、句型的问题。谈抽象的理论是很容易的,而谈具体的问题则需要确实的研究。《对外汉语教学语法疑难解析》是一本超越门户而谈具体教学问题的好书。

对汉语老师来说,语法是为语言教学服务的。语言是“体”,语法是“用”;语言是“主”,语法是“从”。一种在实际教学上起不了作用的语法研究,对语言老师来说,是一种奢侈和困惑,不但无补于教学,有时甚至会对教学造成困扰。有关“教学语法”和“理论语法”的不同,三位作者在前言中已辨析得很清楚,我只想在此做一补充:许多人也许认为和“理论语法”相比,“教学语法”较为浅显,这或许有一定的道理。但此处之“浅”,绝非“肤浅”之“浅”,而是“深入浅出”之“浅”。在“浅显”二字之中,“显”无疑是更为重要的。“显”的反面是“晦”,是“不知所云”。《对外汉语教学语法疑难解析》在选题上精当,在行文上流畅,没有一般语法书的晦涩、枯燥、单调。

《对外汉语教学语法疑难解析》的三位作者都有深湛的语言学训练，又有多年实际汉语教学的经验，本书是他们学识和经验的综合体现。书中收集的 30 个疑难问题是他们在教学中实际碰到的，并不是凭空悬想出来的。对中文教师来说，这是一本最有用也最方便的参考书，能补教科书的不足。教科书中的语法解释，基本上是写给学生看的，而《对外汉语教学语法疑难解析》则是为老师写的。当然，这本书对专业的汉语语法研究者和汉语研究生而言，也是极具参考价值的。

在本书所提的 30 个难点中，有的着重在语法，如“为什么可以说‘我来看看老朋友们’，却不能说‘也想认识一些新朋友们’？”“离合词怎么教？”有的着重语义，如分析“对……来说/而言”和“在……看来”的不同。有的则着重在语用，如辨析“给、为、替”及“会、能、可以”。当然，语法、语用和语义往往是融合在一起的，不能强分。只要有教学经验的老师，看到这 30 个醒目的标题，大概都能有一定的“会心”——这不正是我上课时经常碰到的问题吗？除了实用和方便之外，《疑难解析》的针对性也很强，这是一本专为教授以英语为母语的学生学习汉语的老师而编写的教学参考书，所以其中也不乏汉英对比的例子。正因如此，对编写面向以英语为母语的学生的汉语教科书，本书也很有价值。

本书最难能可贵的是兼含病句的例子。在讨论语法、语义和语用时，最不易得的是真实的病句。真实的病句最能说明外国人学汉语时困难之所在，但这样的病句必须从和外国人打交道的实际中观察记录下来，换句话说，必须要有“临床”经验。这样的病句不同于杜撰的病句，杜撰的病句不但说明不了问题，反而徒增纷扰。

我对语法和教学法都没有任何研究，承三位作者不弃，希望我在卷首写几句话。我很高兴也很诚恳地把这本书介绍给汉语教学的同行以及有志于从事汉语教学的青年学子。

2015 年 2 月 1 日

于 Princeton University

前言

一直以来，汉语语言学界中从事汉语语法研究的学者人数最多，出版的汉语语法研究论著也最多。按理说，对外汉语教学的语法问题也就应该因此最少。然而，实际情况却恰恰相反。对外汉语教师遇到的有关汉语的问题还是以语法方面的为最多。这就说明，或者是我们的语法研究出现了问题，或者是我们的语法教学出现了问题，或者两者均出现了问题。

实际上，从事汉语本体语法研究的学者大多并不从事对外汉语教学，他们的研究也并不以服务于教学为目的。他们更关心的是各自语法理论体系的构建与本体描写，是理论语法，他们很少考虑自己的研究在实际语言教学中的可行性以及如何促进汉语学习者的逆向生成问题。除非对外汉语教师是语言学专业的学生，否则，这些理论语法的研究成果是无法直接进入课本和课堂的。

进入课本和课堂的应该是教学语法。教学语法其实又分两类：第一类的对象是以汉语为母语的学生，教学内容是系统介绍在某个语法体系下的语法常识，目的是让学生了解自己的母语，提高自己的文化素养，而不是教会他们如何使用汉语。今天中国高中和大学阶段语文教学的语法就属此类，亦可称为“汉语语文教学语法”。第二类的对象是以汉语为外语的学习者，这一类教学语法可称为“对外汉语教学语法”。与理论语法和汉语语文教学语法相比，它应该具有以下几个特点：（1）实用性。这是对外汉语教学语法的灵魂。在对外汉语教学中，所有语法项目的选择都必须着眼于实用，也就是学生学习后应能据此生成正确的句子。一切属于知识介绍而并不实用的项目都应该摒

弃。(2) 针对性。就是要在与学习者母语进行对比的基础上, 只选取那些与其母语不同的语法项目作为教学内容, 从而做到有的放矢。比如, 汉语的基本句子结构是“主语+动词+宾语”, 这对以英语为母语的学习者来说, 只需在他们第一次接触汉语句式时一带而过即可。可是, 对以日语为母语的学习者来说, 因为日语的基本句子结构是“主语+宾语+动词”, 这就必须成为语法教学项目。从这个意义上讲, 没有一部汉语教学语法能同时适合不同母语的汉语学习者。(3) 阶段性。对外汉语教学最重要的就是如何在有限的时间内最有效地教会学习者使用汉语。因此, 语法教学项目的出现和教学必须贯彻阶段性原则。这包括两个方面, 一是哪些项目必须先学, 二是如何对一些复杂的项目加以分解进而决定如何分段进行教学。(4) 规定性。是指在引进语法项目时, 要给出简要明了的规则。即使是一些用法比较复杂的项目, 如上所述, 因为进行了阶段性的划分, 在每一阶段都要给出清晰的规则, 不能因为担心叙述的严谨性而使用“经常、常常、一般、大多”等模糊性的词语。

然而遗憾的是, 迄今为止我们还没见到过一部这样的对外汉语教学语法著作。对外汉语课本乃至对外汉语语法参考书对语法的解释基本上依旧照搬本体语法研究的说法。在实际教学中, 很多教师感觉到了问题, 却又苦于没有解决之道, 于是仍旧年复一年重复那些连自己都感到有问题的解说。实际上, 真正的解决之道不大可能是强人所难地要求从事本体研究的语法学者来为我们写一部符合上述特点的教学语法。因为一来如上所述, 他们的研究并不重在教学应用, 二来他们并不从事对外汉语教学, 因而也无从了解教学中遇到的问题。这就要求身处一线的对外汉语教师必须一切从教学实际出发, 去思考、探索教学中出现的语法问题。

我们三人都比较关注汉语语法本体研究, 又都在美国大学教授汉语多年, 因此, 在这方面进行了一些尝试。《对外汉语教学语法疑难解析》就是这种尝试的初步成果体现。收入其中的内容都是我们在教授

美国学生学习汉语的过程中遇到的难点。这些文章大致上可分三类：第一类是消化本体语法研究的成果，将其应用于我们的课堂教学；第二类是对本体语法研究的已有结论加以补充甚至矫正；第三类是对一些被汉语本体语法学者所忽视的问题进行研究。其实，这三类文章也代表了我们继续努力的方向，因为在实际教学中遇到的问题，有的是由于我们并没有很好地检视并消化现有本体研究的成果，为我所用；有的是由于本体研究的现有结论存在问题，我们却没有从实际出发，重新进行研究；还有的是因为教学需要的项目没有人去研究，特别是一些属于虚词或句式用法的研究。

需要指出的是，收入本书的文章大多是就事论事，不涉及系统与理论，很多与现行的对外汉语教学语法专著所述不同，意在提高教学质量，增进教学效果。不当之处，望学者同仁批评指正。

目 录

序一（陆俭明）	1
序二（周质平）	3
前言	1
01. “真”和“很”有什么区别？	1
02. “是”等于“to be”吗？	7
03. 为什么不能说“你妈妈几岁”？	12
04. 为什么可以说“我来看看老朋友们”，却不能说“也想认识一些新朋友们”？	16
05. “多”用在量词前还是量词后？	21
06. 为什么一般陈述句中形容词前一定要加“很”，而比较句中形容词前不能加“很”？	27
07. 形容词修饰名词：加“的”还是不加“的”？	33
08. “不”和“没”有什么区别？	41
09. “对”和“跟”应放在否定词的前面还是后面？	47
10. “给”“为”“替”有什么区别？	53
11. “会”“能”“可以”有什么区别？	61
12. “不能进去”和“进不去”一样不一样？	67
13. 用“是不是”时需要注意什么问题？（兼谈“对不对”）	75
14. “多/少吃”还是“吃多/少”？	83

15. 动词重叠的语法意义到底是什么?	87
16. 动词“看”一定能重叠吗?	98
17. 表示完成的“了”应该怎么教?	104
18. 离合词怎么教?	112
19. “才”和“就”有什么区别?	120
20. “唱得很高兴”这样的状态补语句为什么学生很难掌握? 应该怎么教?	128
21. 动词分类在对外汉语教学中有什么实际应用?	136
22. 比较句中的“还”和“更”有什么区别?	144
23. 定指、不定指在教学中有何作用?	151
24. “前边是一个图书馆”和“前边有一个图书馆”是不是一回事?	160
25. “是……的”结构的用法有哪些?	168
26. “把”字句教学应该从何入手?	175
27. 为什么可以说“老师哪天都有时间”,但是不能说“老师哪天也有时间”?	184
28. “对……来说/而言”和“在……看来”有什么区别?	190
29. “常常”“往往”“经常”一样不一样?	198
30. “反而”和“明明”怎么用?	206
参考文献	212
后记	215

01. “真”和“很”有什么区别？

错误用例

- * 他喜欢美国菜，可是我真喜欢中国菜。
- * 他们都是真好的人。
- * 我们真高兴地唱中国歌儿。

疑难解析

“很 + 形容词 / 动词”用来客观陈述某一事实，不带说话人的任何情感；而“真 + 形容词 / 动词”带有说话人强烈的情感，用来表示感叹。“真 + 形容词 / 动词”不能用来修饰名词和动词；英语中表示程度高的“really”不能翻译成汉语的“真”，其语义相当于“很、非常”。

关于“真”和“很”，我们先从下面的句子谈起。

A

- (1) 中文的发音真难。
- (2) 今天天气真好。
- (3) 他写汉字写得真快。

B

- 中文的发音很难。
- 今天天气很好。
- 他写汉字写得很快。

很显然，A、B两组句子在汉语里都成立，也很常见。但是，对于这两组句子的区别，学生在先后学了“很”和“真”以后真的能了解吗？从下面学生所说的句子来看，答案是否定的。

(4) A: 你考得怎么样？

B: * 我考得真好。

(5) A: 你今天忙不忙？

B: * 我今天真忙。

(6) * 他喜欢美国菜，可是我真喜欢中国菜。

(7) * 王朋是一个真帅的男孩子，李友是一个真漂亮的女孩子。

(8) * 我们真高兴地唱中国歌儿。

为什么学生会说出例(4) — (8)这样的句子呢？这是因为我们的对外汉语教材中出现“真”时，所给出的英语都是“really”，大多数教材都没有对“真”的语义和用法进一步加以说明。少数教材会简单地提及“真”用在感叹句，表示说话人的情感，但还是没有把“真”和“很”进行对比，教师也没有就此展开足够的练习。因此，学生一般只能记住生词表中的英语翻译，把英语的“really”等同于汉语的“真”。其实，“really”既有“的确、确实”的意思，也有表示程度高的意思^①。在表示程度高时，其语义相当于“很、非常”，绝不可以译成“真”。请看下面的例子：

(9) They are really nice people.

他们都是很好的人。

* 他们都是真好的人。

① “Really” 还有其他的意思，因为与本篇讨论的问题无关，故不涉及。

(10) Thank you, we had a really good time.

谢谢，我们玩儿得很高兴。

* 谢谢，我们玩儿得真高兴。

(11) I know him really well.

我跟他很熟。

* 我跟他真熟。

那么，关于“真”和“很”的语义和语用，教师应该了解哪几点呢？

第一，“真 + 形容词 / 动词”和“很 + 形容词 / 动词”都可以用来做谓语和补语，如例（1）—（3）所示。

第二，“真 + 形容词 / 动词”不能用来修饰名词和动词，如上面的例（7）和例（8），而“很 + 形容词 / 动词”加上“的”和“地”后可以分别用来修饰名词和动词。例如：

(12) 王朋是一个很帅的男孩子，李友是一个很漂亮的女孩子。

(13) 我们很高兴地唱中国歌儿。

第三，“很 + 形容词 / 动词”表示程度高，而“真 + 形容词 / 动词”是加强对某一陈述的肯定。在语义上，与其说“今天天气真好”相当于“今天天气很好”，不如说它相当于“今天天气确实好”。

第四，“很 + 形容词 / 动词”用来客观陈述某一事实，不带说话人的任何情感；而“真 + 形容词 / 动词”带有说话人强烈的情感：或赞叹或反对，或褒扬或贬斥，因此用来表示感叹。上面的例（4）—（6）都是一般陈述句，用了“真”以后，就变成了感叹句，因此不对。只要将例中的“真”改为“很”，就没有任何问题了，即：

(13) A: 你考得怎么样?

B: 我考得很好。

(14) A: 你今天忙不忙?

B: 我今天很忙。

(15) 他喜欢美国菜, 可是我很喜欢中国菜。

总之, 教师只有了解了“真”和“很”的上述差别, 才能创造相应的语境有针对性地进行练习。例如, 练习使用“真”的时候, 可以创造这样一个语境: 学生见到自己的偶像, 向偶像表达自己的兴奋之情。另外, 需要向学生强调, 英语的“really”和汉语的“真”并非等同关系。

What Are the Differences Between “真” and “很”？

After “真” is presented in Chinese class, students often make errors below.

(1) A: 你考得怎么样？

B: * 我考得真好。

(2) A: 你今天忙不忙？

B: * 我今天真忙。

(3) * 他喜欢美国菜，可是我真喜欢中国菜。

(4) * 王朋是一个真帅的男孩子，李友是一个真漂亮的女孩子。

(5) * 我们真高兴地唱中国歌儿。

Obviously, all the “真” must be changed to “很” in (1) – (5). Why do students make these errors? It's because most Chinese textbooks define “真” as “really” without any further information about its use. A few textbooks state that “真” is used in exclamatory sentences but do not emphasize the comparison of “真” versus “很”. From the definition given in the textbook, students think “真” is equivalent to “really”. In fact, “really” could mean “indeed” and “very, extremely” in English. When it refers to the high degree, it must be translated into “很” instead of “真”. Here are examples that illustrate this difference between “很” and “真”.

(6) They are really nice people.

他们都是很好的人。

* 他们都是真好的人。

(7) Thank you, we had a really good time.

谢谢，我们玩儿得很高兴。

* 谢谢，我们玩儿得真高兴。